

语法纠错讲解～文法チェック『19』PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/146/2021\\_2022\\_\\_E8\\_AF\\_AD\\_E6\\_B3\\_95\\_E7\\_BA\\_A0\\_E9\\_c105\\_146850.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E8_AF_AD_E6_B3_95_E7_BA_A0_E9_c105_146850.htm) 「やっぱり」是使用颇为频繁的词语。对于这个表达心理活动的词语，初学者由于很难抓住它的确切含意，因此，常常误以为它是可有可无的。但是，从它被用得这么频繁来看，它就不会是一个可有可无的词语。「やっぱり」是「やはり」的口语形态。「やはり」的汉字标记是「やはり」。据『日本源辞典』（村上利夫，日本文芸社）的解释，它是“张弓以待”的意思。也就是说，人们对于面临的事物所作的预测和该事物的实际状态符合时，这个表示“预测中的”意思的「やっぱり」（“果然”）就不得要脱口而出了。说话人对于事物的预感、料想、期待以及形成见解，这种心理活动，依据的是来自特定环境下取得的知识或经验。森本哲郎先生的『日本表と』一书中有个解释。说它来源于两个背景，一个是风土的背景，另一个是社会背景。日本的自然环境独特，四季分明，花开、花谢，梅雨、台风、都有规律可循，大体上可以预测。日本又基本上是一个单一民族的国家，是一个同质的社会。人们的思考方式价值观念生活习惯等大体一致，在这样的社会里，人们无意中在头脑里有一个“日本”这个整体意识。「やっぱり」一方面是表示自己的“预想”，常常也是在表白“我和你们的想法是一致的”这个意思。因此当社会上发生了引人注目的事件时，不管新闻媒体把话筒递向谁，几乎都是先来一句「やっぱりこうじゃないですか？」（我想还不是得这样吗？）的话。因此，森本哲郎先生认为，正是由于有这么两个背景，「やっぱり」被频

繁地使用也就不足为奇了。「やっぱり」的用法,有下述几个方面。表示事物的情况和和自己的预想相符。意思是“果然”“不出所料”。  
やっぱり今日は雨が降ってきた。  
(果然今天下起雨来了。)  
日本はしいだろうと思っていたが、やっぱりそうだ。(我估计日语大概很难,果然如此。)

预想现在和从前的状态或行动一样,符合实际时。意思是“依然”“还是”。  
今でも、やっぱり京にお住まいですか。  
(现在,您还住在东京呢吗?)  
今年もやはり母校の立念日の祝式典に参加するために北京へ一度行くつもりです。  
(为了参加母校校庆,今年还是打算去趟北京。)  
预想事物、人或场所和其它的事物、人或场所一样,符合实际时。意思是“也同様”  
日本も中国と同じようにやはりしい。(日语也和汉语一样,难。)  
父も音家だが、息子もやはり音家だ。

(父亲是音乐家,儿子也同样是音乐家。)  
对事物的预想与社会的共识符合时。意思是“就是”“的确”“还是”。  
やっぱり横はい。(横纲就是厉害。)  
やはり我が家が一番落ち着く。(还是自己的家最舒心。)  
正面的预想和负面的预想并存,而且后者强烈,心理上存在的不安与实际符合时。意思是“毕竟”“终归”“到底”。  
ほんの少しばかりの期待を持って合格表をに行ったんだが、やはり落ちていたよ。(怀着微乎其微的希望去看榜,到底还是落榜了。)  
暖かいと言っても、やっぱり冬は冬だ。(虽然说暖和,冬天毕竟是冬天。)  
动漫里面经常就在某人失去信心的时候总会说「やっぱりオレはだめだ。」(到底我还是不行啊)。然后就一定会有人来鼓励他.....虽然方式有时候可能暴力,比如揍一顿,哈哈.....  
100Test 下载频道开通,各类考试题目直接下

载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)